

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 novembre 2004

PROPOSITION DE LOI

visant à instaurer la suspension automatique du droit d'éligibilité, comme accessoire à une condamnation sur la base des lois du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la seconde guerre mondiale

(déposée par MM. Olivier Maingain
et Eric Libert)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 november 2004

WETSVOORSTEL

tot instelling van de automatische opheffing van het recht verkozen te worden bij een veroordeling op grond van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden alsmede van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd

(ingediend door de heren Olivier Maingain
en Eric Libert)

RÉSUMÉ

Par l'octroi des droits politiques à tous les individus, la démocratie permet à toutes les opinions de s'exprimer, à toutes les tendances idéologiques, philosophiques ou religieuses d'être représentées dans toutes les autorités publiques et de participer à tous les niveaux du pouvoir.

Selon les auteurs, les menaces que l'exercice de manière abusive de ces libertés peut entraîner pour la démocratie elle-même doivent être prises en compte.

Dans cette optique, ils proposent de veiller à ce que les citoyens dont les opinions sont fondées sur le racisme, la xénophobie, ou la négation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la seconde guerre mondiale ou toute autre forme de génocide ne puissent utiliser leur droit d'éligibilité à l'encontre des valeurs démocratiques.

SAMENVATTING

In een democratie geniet elkeen politieke rechten, waardoor alle meningen tot uitdrukking kunnen komen. Bovendien kunnen aldus alle ideologische, levensbeschouwelijke of religieuze strekkingen aan bod komen in alle overheidsorganen en deelnemen aan alle bevoegdheidsniveaus.

De indieners menen dat een misbruik van die vrijheden de democratie zelf in gevaar kan brengen, en dat men daarmee rekening dient te houden.

In het licht daarvan stellen zij voor erop toe te zien dat de burgers wier mening gestoeld is op racisme, xenofobie of het ontkennen van de genocide die is gepleegd tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime hun recht verkozen te worden niet kunnen gebruiken om de democratische waarden te schaden.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BELANG</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : *Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*

QRVA : *Questions et Réponses écrites*

CRIV : *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*

CRABV : *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*

CRIV : *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : *Séance plénière*

COM : *Réunion de commission*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : *Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*

QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*

CRIV : *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*

CRABV : *Beknopt Verslag (blauwe kaft)*

CRIV : *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : *Plenum*

COM : *Commissievergadering*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 7 mai 1999¹, en modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la seconde guerre mondiale, fournit au juge la faculté de prononcer des condamnations à des interdictions conformément à l'article 33 du Code pénal, en outre de condamnations prononcées sur la base de ces deux lois.

Les interdictions pouvant être prononcées portent sur le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics, d'éligibilité, du port de décoration et de titre de noblesse, d'être juré, expert, témoin instrumentaire ou certificateur dans les actes ainsi que de déposer en justice, de faire partie d'un conseil de famille, de devenir tuteur, curateur, conseil judiciaire ou administrateur provisoire, du port d'arme, de servir dans l'armée ou la garde civile.

La présente proposition vise à ce que dès qu'une peine de prison, même assortie d'un sursis partiel ou total, est prononcée sur la base des lois du 30 juillet 1981 et du 23 mars 1995, citées plus haut, une peine accessoire soit automatiquement rendue entraînant l'interdiction du droit d'éligibilité pour un terme de cinq à dix ans.

Par l'octroi des droits politiques à tous les individus, la démocratie permet à toutes les opinions de s'exprimer, à toutes les tendances idéologiques, philosophiques ou religieuses d'être représentées dans toutes les autorités publiques et de participer à tous les niveaux du pouvoir.

Les menaces que l'exercice de manière abusive de ces libertés peut entraîner pour la démocratie elle-même doivent être prises en compte. C'est dans cette optique que, à l'instar des restrictions prévues par les rédacteurs de la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales quant aux droits et libertés conventionnels, nous nous proposons, par la présente mesure, de veiller à ce que les citoyens dont les opi-

¹ *Moniteur belge*, 25 juin 1999.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 7 mei 1999¹ tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, alsook de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, verleent de rechter de bevoegdheid veroordelingen tot ontzetting uit te spreken overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek, boven eventuele veroordelingen op grond van de beide voornoemde wetten.

De eventuele uitgesproken ontzettingen houden verband met het recht om een openbaar ambt, bediening of betrekking te vervullen, verkozen te worden, een ereteken te dragen of een adellijke titel te voeren, gezworene of deskundige te zijn, als instrumentair of attesterend getuige bij akten op te treden, in rechte te getuigen, zitting te hebben in een familieraad, voogd, curator, gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder te worden, wapens te dragen, te dienen bij het leger of deel uit te maken van de burgerwacht.

Wanneer op grond van de voormelde wetten van 30 juli 1981 en 23 maart 1985 een gevangenisstraf, zelfs met volledig of gedeeltelijk uitstel, wordt uitgesproken, zou op grond van dit wetsvoorstel automatisch een bijkomende straf tot ontzetting uit het recht verkozen te worden, voor een termijn van vijf tot tien jaar, worden opgelegd.

In een democratie geniet elkeen politieke rechten, waardoor alle meningen tot uitdrukking kunnen komen. Bovendien kunnen aldus alle ideologische, levensbeschouwelijke of religieuze strekkingen aan bod komen in alle overheidsorganen en kunnen zij deelnemen aan alle bevoegdheidsniveaus.

Aangezien van die vrijheden echter ook misbruik kan worden gemaakt en aldus de democratie zelf in gevaar kan komen, dient men rekening te houden met die bedreiging. Net zoals de opstellers van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden de in dat verdrag opgenomen rechten en vrijheden hebben ingeperkt, stellen wij aan de hand van deze maatregel voor erop toe te zien dat de

¹ *Belgisch Staatsblad*, 25 juni 1999

nions sont fondées sur le racisme, la xénophobie, ou la négation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la seconde guerre mondiale ou toute autre forme de génocide ne puissent utiliser leur droit d'éligibilité à l'encontre des valeurs démocratiques.

Olivier MAINGAIN (MR)
Eric LIBERT (MR)

burgers wier mening berust op racisme, xenofobie of het ontkennen van de genocide die door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, hun recht verkozen te worden niet kunnen gebruiken om de democratische waarden te schaden.

PROPOSITION DE LOI

Art. 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 5*bis* de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5*bis*. En cas de condamnation à une peine de prison, même assortie de sursis partiel ou total, rendue sur la base des articles 1^{er}, 2, 2*bis*, 3 et 4 de la présente loi, le condamné sera condamné à l'interdiction du droit d'éligibilité, pour un terme de cinq à dix ans. Il peut, en outre, être condamné aux interdictions des droits énumérés à l'article 31, 1°, 3°, 4°, 5° et 6° du Code pénal, conformément à l'article 33 du même Code. ».

Art. 3

L'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la seconde guerre mondiale ou toute autre forme de génocide est remplacé par l'alinéa suivant:

« Le condamné sera, en outre, condamné à l'interdiction du droit d'éligibilité, pour un terme de cinq à dix ans. Il peut, de plus, être condamné aux interdictions des droits énumérés à l'article 31, 1°, 3°, 4°, 5° et 6° du Code pénal, conformément à l'article 33 du même Code. ».

15 octobre 2004

Olivier MAINGAIN (MR)
Eric LIBERT (MR)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 5*bis* van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden wordt vervangen als volgt:

« Art. 5*bis*. - Bij veroordeling op grond van de artikelen 1, 2, 2*bis*, 3 en 4 van deze wet tot een gevangenisstraf, zelfs met volledig of gedeeltelijk uitstel, wordt de veroordeelde voor een termijn van vijf tot tien jaar ontzet uit het recht verkozen te worden. Tevens kan hij worden veroordeeld tot ontzetting uit de rechten die zijn vermeld in artikel 31, 1°, 3°, 4°, 5° en 6° van het Strafwetboek, overeenkomstig artikel 33 van datzelfde Wetboek. ».

Art. 3

Artikel 1, derde lid, van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, wordt vervangen als volgt:

« De veroordeelde wordt bovendien veroordeeld tot ontzetting uit het recht verkozen te worden voor een termijn van vijf tot tien jaar. Tevens kan hij worden veroordeeld tot ontzetting uit de rechten die zijn vermeld in artikel 31, 1°, 3°, 4°, 5° en 6° van het Strafwetboek, overeenkomstig artikel 33 van datzelfde Wetboek. ».

TEXTE DE BASE

Loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie

Art. 5bis

En cas d'infraction visée aux articles 1er, 2, 2bis, 3 et 4 de la présente loi, le condamné peut, en outre, être condamné à l'interdiction conformément à l'article 33 du Code pénal.

Loi tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale

Art. 1^{er}

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six à cinq mille euros quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, nie, minimise grossièrement, cherche à justifier ou approuve le génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le terme génocide s'entend au sens de l'article 2 de la Convention internationale du 9 décembre 1948 pour la prévention et la répression du crime de génocide.

Le condamné peut, en outre, être condamné à l'interdiction conformément à l'article 33 du Code pénal.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

Loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie

Art. 5bis

En cas de condamnation à une peine de prison, même assortie de sursis partiel ou total, rendue sur la base des articles 1^{er}, 2, 2bis, 3 et 4 de la présente loi, le condamné sera condamné à l'interdiction du droit d'éligibilité, pour un terme de cinq à dix ans. Il peut, en outre, être condamné aux interdictions des droits énumérés à l'article 31, 1°, 3°, 4°, 5° et 6° du Code pénal, conformément à l'article 33 du même Code.

Loi tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale

Art. 1^{er}

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six à cinq mille euros quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, nie, minimise grossièrement, cherche à justifier ou approuve le génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le terme génocide s'entend au sens de l'article 2 de la Convention internationale du 9 décembre 1948 pour la prévention et la répression du crime de génocide.

Le condamné sera, en outre, condamné à l'interdiction du droit d'éligibilité, pour un terme de cinq à dix ans. Il peut, de plus, être condamné aux interdictions des droits énumérés à l'article 31, 1°, 3°, 4°, 5° et 6° du Code pénal, conformément à l'article 33 du même Code.

BASISTEKST**Wet tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden****Art. 5bis**

In geval van een misdrijf als bedoeld in de artikelen 1, 2, 2bis, 3 en 4 van deze wet, kan de veroordeelde bovendien overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek tot de ontzetting worden veroordeeld.

Wet tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd

Art. 1

Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot vijfduizend euro wordt gestraft, hij die onder één der omstandigheden bepaald bij artikel 444 van het Strafwetboek, de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, ontkent, schromelijk minimaliseert, poogt te rechtvaardigen of goedkeurt.

Voor de toepassing van het vorige lid, dient de term genocide te worden begrepen in de zin van artikel 2 van het Internationaal Verdrag van 9 december 1948 inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide.

De veroordeelde kan bovendien overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek tot de ontzetting worden veroordeeld.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wet tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden****Art. 5bis**

Bij veroordeling op grond van de artikelen 1, 2, 2bis, 3 en 4 van deze wet tot een gevangenisstraf, zelfs met volledig of gedeeltelijk uitstel, wordt de veroordeelde voor een termijn van vijf tot tien jaar ontzet uit het recht verkozen te worden. Tevens kan hij worden veroordeeld tot ontzetting uit de rechten die zijn vermeld in artikel 31, 1°, 3°, 4°, 5° en 6° van het Strafwetboek, overeenkomstig artikel 33 van datzelfde Wetboek

Wet tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd

Art. 1

Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot vijfduizend euro wordt gestraft, hij die onder één der omstandigheden bepaald bij artikel 444 van het Strafwetboek, de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, ontkent, schromelijk minimaliseert, poogt te rechtvaardigen of goedkeurt.

Voor de toepassing van het vorige lid, dient de term genocide te worden begrepen in de zin van artikel 2 van het Internationaal Verdrag van 9 december 1948 inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide.

De veroordeelde wordt bovendien veroordeeld tot ontzetting uit het recht verkozen te worden voor een termijn van vijf tot tien jaar. Tevens kan hij worden veroordeeld tot ontzetting uit de rechten die zijn vermeld in artikel 31, 1°, 3°, 4°, 5° en 6° van het Strafwetboek, overeenkomstig artikel 33 van datzelfde Wetboek.